

## Chapitre 1

Nel bosco Comapedrosa viveva un folletto che si chiamava Cornetta. Aveva uno strano cappello a punta piegato da un lato con tanti campanellini. Aveva il naso ricciuto, le orecchie a punta e due piccole corna.

- Sono sempre triste e solo, tutti scappano quando mi vedono, diceva Cornetta.

Na bosque de Comapedrosa vivia um elfo chamado Cornetta. Ele tinha um estranho chapéu pontiagudo dobrado de um lado com muitos sininhos. Tinha um nariz encaracolado, orelhas pontiagudas e dois chifres pequenos.

- Estou sempre triste e solitário, todos fogem quando me vêem, dizia Cornetta.

En el bosque Comapedrosa vivía una elfa llamado Cornetta. Vestía un extraño sombrero con muchos cascabeles, tenía la nariz en forma de tirabuzón, las orejas puntiagudas y dos cuernitos.

- Siempre estoy solo y triste, la gente se ahuyenta cuando me ve, decía Cornetta.

Dins el bosc Comapedrosa vivia un follet anomenat Cornetta. Cat Portava un curiós barret punxegut d'un costat amb nombroses campanetes. Tenia un nas en forma de tirabuixó, orelles punxegudes i dues petites banyes.

- Sempre estic sol i trist, la gent fuig en veure'm, deia Cornetta.

コマペドロサの森にはコルネッタと呼ばれる妖精が住んでいました。彼は奇妙な先の尖った帽子をかぶっていて、片側にはたくさんの小さな鈴がついていました。巻き毛の鼻と尖った耳、そして二つの小さな角を持っていました。  
- 私はいつも悲しくて寂しくて、私を見るとみんな逃げ出してしまうの」とコルネッタは言いました。

In the Comapedrosa wood there lived an elf called Cornetta. He had a strange pointed hat folded on one side with many little bells. He had a curly nose, pointed ears and two little horns.

- I am always sad and lonely, and everyone runs away when they see me, said Cornetta.

Im Wald von Comapedrosa lebte ein Elf namens Cornetta. Er hatte einen seltsamen spitzen Hut, der auf der einen Seite gefaltet war und viele kleine Glöckchen hatte. Er hatte eine krause Nase, spitze Ohren und zwei kleine Hörner.

- Ich bin immer traurig und einsam, und alle laufen weg, wenn sie mich sehen, sagte Cornetta.